

Felix

Mendelssohn Bartholdy

Wer nur den lieben Gott läßt walten

If thou but suffer God to guide thee

MWV A 7

Choralkantate / Chorale cantata

Soprano solo, Coro (SATB)

2 Violinen, Viola, Violoncello / Contrabbasso

herausgegeben von / edited by

Thomas Christian Schmidt

Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben

Urtext

Klavier- und Orgelauszug / Vocal score

Paul Horn



Carus 40.132/03

Wer nur den lieben Gott läßt walten

If thou but suffer God to guide thee

Felix Mendelssohn Bartholdy

1809–1847

Orgelauszug: Paul Horn

Soprano
Mein Gott, du weißt am al - ler - be - sten das,
My God, whose wis - dom ev - er guides me, in

Alto
Mein Gott, du weißt am al - ler - be - sten das,
My God, whose wis - dom ev - er guides me, in

Tenore
Mein Gott, du weißt am al - ler - be - sten das,
My God, whose wis - dom ev - er guides me, in

Basso
Mein Gott, du weißt am al - ler - be - sten das,
My God, whose wis - dom ev - er guides me, in

Organo
Archi
Bassi

was mir gut und nütz - lich al - lem Men - schen -
paths of truth and serv - ice a - bove all earth - ly

was mir gut und nütz - lich sei. Hin - weg mit al - lem Men - schen -
paths of truth and 'ry free, I seek a - bove all earth - ly

was mir gut und nütz - lich sei. Hin - weg mit al - lem Men - schen -
paths of truth and 'ry free, I seek a - bove all earth - ly

with Kammerchor Stuttgart, conducted by Frieder Bernius (CV 83.2)

Aut. ...dauer/Duration: ca. 13 min.

© 1994 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.132/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Vers 1: Robert Scandrett, 1996

Vers 2–4: Catherine Winkworth, 1863

13

we - sen, weg mit dem ei - ge - nen Ge - bäu. Gib, Herr, daß
striv - ing, thy dwell - ing place e - ter - nal - ly. Thou, on - ly

we - sen, weg mit dem ei - ge - nen Ge - bäu. Gib, Herr, daß
striv - ing, thy dwell - ing place e - ter - nal - ly. Thou, on - ly

we - sen, weg mit dem ei - ge - nen Ge - bäu. Gib, Herr, daß
striv - ing, thy dwell - ing place e - ter - nal - ly. Thou, on - ly

we - sen, weg mit dem ei - ge - nen Ge - bäu. Gib, Herr, daß
striv - ing, thy dwell - ing place e - ter - nal - ly. Thou, on - ly

[illegible]

2. Choral

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Andante cor

Soprano

Alto

Tenore

Bass

VII

Va

A musical score for Soprano, Alto, Tenore, and Bass. The tempo is marked 'Andante cor'. The score includes a large 'PROBE' watermark and a magnifying glass icon. The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The Soprano part has a melodic line with a slur over the first two measures. The Alto, Tenore, and Bass parts have a similar melodic line. The score is for a vocal ensemble.

6

p

Wer nur den lie - ben Gott läßt wal - ten, wer nur den
 If thou but suf - fer God to guide thee, if thou but

Wer nur den lie - ben Gott läßt wal -
 If thou but suf - fer God to guide

Wer nur den lie - ben Gott läßt
 If thou but suf - fer God to

Wer
 If

11

cresc.

lie - ben Gott läßt wal - ten,
 suf - fer God to guide thee,

ten, thee,

wer nur den lie - ben Gott
 if thou but suf - fer G

cresc.

wal - ten, den lie - ben Gott läßt wal - t
 guide thee, but suf - fer God to guide

nur den lie - ben
 thou but suf - fer

wal - ten
 guide thee,

15

Gott läßt wal -
 God to - guide

und hof - fet
 And hope in

p

15

Gott läßt wal -
 God to - guide

und hof - fet
 And hope in

p

Va

35

p

den wird er wun - der - bar er - hal - ten, den wird er
He'll give thee strength, what - e'er be - tide thee, He'll give thee

den wird er wun - der - bar er - hal -
He'll give thee strength, what - e'er be - tide

den wird er wun - der - bar er -
He'll give thee strength, what - e'er be -

den
He'll

40

cresc.

wun - der - bar er - hal - ten
strength, what - e'er be - tide

cresc.

ten, wird er wun - der - bar er - hal
thee, give thee strength, what e'er be - tide

cresc.

hal - ten, den wird er wun - der
tide thee, He'll give thee strength,

wird er wun - der
give thee strength, what - b
e'e

de er
ve - thee

er wun - der
He'll give thee

ide - ten
thee,

44

bar er - hal
e'er be - tide

wun - der
strength whc

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Va

CV 40.132/03

in al - lem_ Kreuz und Trau - - rig -
 And bear thee through the e - - vil

in al - lem_ Kreuz und Trau - - rig -
 And bear thee through the e - - vil

in al - lem_ Kreuz und Trau - - rig -
 And bear thee through the e - - vil

in al - lem_ Kreuz und Trau - - rig -
 And bear thee through the e - - vil

Bassi

keit, in al - lem_ Kreuz. W
 days, the e - vil_ days.

keit, in al - lem_ Kreuz, al - lem_ Kreuz und Trau -
 days, the e - vil_ days, bear thee through the e -

keit, in al - lem_ Kreuz, al - lem_ Kreuz und
 days, the e - vil_ days, bear thee through th

keit.
 days;

dim.

Al - ler - höch - -
 God's un - chang

wer Gott, dem Al - ler - höch - -
 who trusts in God's un - chang

Gott, dem Al - ler - höch - - sten, traut, wer
 trusts in God's un - chang - ing love, who

m

Va

62

sten, traut, Gott, dem Al - ler - höch - sten, traut, Gott ver -
 ing love, trusts in God's un - chang - ing

Gott, dem Al - ler - höch sten, traut, Gott ver -
 trusts in God's un - chang - ing love, trusts in

Al - ler - höch - sten, traut, Gott, dem Al - ler - höch - sten, traut, wer Gott, dem
 God's un - chang - ing love, trusts in God's un - chang - ing love, who trusts in

Piano accompaniment for measures 62-65.

66

traut, Gott, dem Al - ler - höch - sten, tr
 love, trusts in God's un - chang - ing

traut, wer Gott, dem Al - ler - höch
 God, who trusts in God's un - chang

Al - ler - höch - sten.
 God's un - chang - ing in

Wer Gott, dem le.
 Who trusts in un -

ch - sten,
 ang - ing

70

Bassi

wer Gott, dem
 who trusts in

höch
 chang

traut,
 love,

höch - sten, traut,
 chang - ing love,

wer Gott, dem
 who trusts in

traut, wer Gott, dem Al - ler - höch - sten,
 love, who trusts in chang - ing

Piano accompaniment for measures 70-73.

wer Gott, dem Al - ler - höch - sten, traut,
 who trusts in God's un - chang - ing love,
 Al - ler - höch - sten, traut, wer Gott, dem Al - ler - höch - - -
 God's un - chang - ing love, who trusts in God's un - chang - - -
 traut, dem Al - ler - höch - - - sten, traut, wer Gott, dem Al - ler - höch - sten,
 love, in God's un - chang - - - ing love, who trusts in God's un - chang - ing

der hat auf kei - nen Sand ge - baut, der hat auf
 builds on the rock that naught can move, builds on the
 - sten, traut, der hat auf kei - nen Sand ge - baut
 ing love, builds on the rock that naught can move, builds on the
 traut, wer Gott ver - traut, der
 love, un - chang - ing love, bui' ge - baut,
 can move,

kei - nen Sand ge - baut, auf kei - nen Sand ge - baut.
 rock that naught can move. the rock that naught can move.
 kei - nen Sand ge - baut. Wer Gott, dem
 rock that naught can move. move. Who trusts in
 - nen Sand ge - baut, de
 builds on the rock, de
 e - n

kei - nen Sand ge - baut, auf kei - nen Sand ge - baut.
 rock that naught can move. the rock that naught can move.
 kei - nen Sand ge - baut. Wer Gott, dem
 rock that naught can move. move. Who trusts in
 - nen Sand ge - baut, de
 builds on the rock, de
 e - n

Wer Gott, wer Gott ver- traut, der hat auf kei - nen,
 Who trusts in God's great love, builds on the rock, the

Al - ler - höch - sten, traut, dem Al - ler - höch - sten, traut, der hat auf kei - nen,
 God's un - chang - ing love, in God's un - chang - ing love, builds on the rock, the

baut, der hat auf kei - nen Sand, auf kei - nen Sand, der hat auf
 move, the rock that naught can move, that naught can move, builds on the

Vc

kei - nen Sand ge - baut. Wer Gott, dem Al - ler - höch -
 rock that naught can move. Who trusts in God's un - chang -

kei - nen Sand ge - baut. Wer Gott, dem Al - ler
 rock that naught can move. Who trusts in God's

kei - nen Sand ge - baut. Wer Gott, dem - sten,
 rock that naught can move. Who trusts in - ing

- - sten, trau' love,
 - - ing

der builds hat on auf the kei - nen Sand ge - baut.
 builds on the rock that naught can move.

der builds hat on auf kei - nen Sand ge - baut.
 builds on the rock that naught can move.

der builds hat on auf kei - nen Sand ge - baut.
 builds on the rock that naught can move.

baut.
 move.

Vc Bassi

3. Arie

Andante

Soprano solo

Organo

Archi

Bassi

8

16

Er kennt die rech - ten Freu - den - stun - den,
He knows the time for joy, and tru - ly,

nn iütz - lich
sees - it

24

sei; wenn er uns nur hat and er a ly, und mer - ket kei -
meet; When He has tric and ly, And finds thee free,

32

mer
finds

40

und mer-ket kei - ne Heu - che - lei, und mer - ket kei - ne Heu - che - lei,
and finds thee free from de - ceit, and finds thee free from all de - ceit.

48

56

So kommt Gott, — sehn, so kommt
Thus He comes — ware, thus He

64

Gott, — eh wir's uns ver - ad — set the uns — viel Guts ge - sehn, und
comes to thee un - a - care, — and

72

— set the uns own, viel and Gut mak, und
and

80

läs - set viel Guts uns ge - schehn.
makes - thee own His lov - ing care.

pp

88

Er kennt die rech - ten Freu - den - stun - den, er weiß wohl, wann es nütz - lich
He knows the time for joy, and tru - ly, will send it when He sees - it

p

95

sei, wenn er uns nur hat treu er - fun - den
meet; when he has tried and purged thee du - ly, ke - reu - che -
rom - de -

103

lei, und mer - ket kei - Hei - lei, so kommt Gott, eh wir's
ceit, and finds - thee free - se - ceit, Thus He comes, comes to thee

mf

110

läs - set uns viel Guts
makes - thee own His lov -

p

viel
s -

118

p dolce *cresc.*

Guts ge-schehn, wenn er uns nur hat treu er - fun - den und mer-ket kei - ne
lov - ing care. When He has tried and purged thee du - ly, and finds thee free - from

dim. *p dolce* *cresc.*

126

f

Heu - che - lei, und mer - ket kei - ne Heu - che - lei.
all - de - ceit, and finds thee free - from all - de - ceit.

134

p

4. Choral

Organo

Archi

Bassi

Coro unis

Sing, bet und geh
pray, pray, and keep

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

13

ver - richt das
In all thy

17

Dei - ne nur ge - treu
la - bor faith - ful be,

21

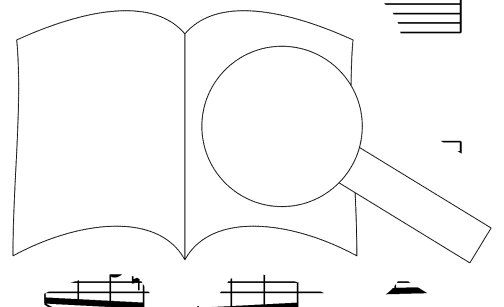
und And trau trust des His Him - mels rei
word; though

25

so wird er
Thou shalt yet

29

neu.
thee;



33

Denn wel - cher sei - ne Zu - ver - sicht
 God ne - ver will for - sake in - need

37

41

auf Gott setzt, den ver - läßt er nicht,
 The soul that trusts in Him in - deed.

46

Soprano
 so den ver - läßt er nicht.
 so trusts in Him in - deed.

Alto
 Gott setzt, den ver - läßt er, ver - läßt er nicht.
 soul that trusts in Him in - deed, in Him in - deed.

Tenore
 Gott setzt, den ver - läßt er nicht, den ver - läßt er nicht.
 soul that trusts in Him er nicht, in - deed.

auf Gott setzt, den ver
 The soul that trusts in